



G00902

Zaciskarka hydrauliczna do zaciskania złączek PEX-AL-PEX

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Pex-AL-PEX Crimping hydraulic tool

Translation of the original Operating Instructions

PL

EN



U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

Zaciskarka hydrauliczna do zaciskania złączek PEX-AL-PEX

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

PL

EN

Wyprodukowano dla: / Made for:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

Instrukcja Obsługi Zaciskarki Hydraulicznej do Zaciskania Złączek

1. Wprowadzenie

Zaciskarka hydrauliczna do zaciskania złączek jest narzędziem przeznaczonym do wykonywania trwałych połączeń na przewodach i rurach za pomocą złączek zaprasowywanych. Urządzenie jest wyposażone w wymienne matryce, które umożliwiają pracę z różnymi średnicami złączek.

2. Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Używaj odpowiedniego sprzętu ochronnego, w tym rękawic i okularów ochronnych.
- Upewnij się, że narzędzie jest w dobrym stanie technicznym przed każdym użyciem.
- Przechowuj narzędzie w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci.

3. Przygotowanie do Pracy

1. Wybór Matrycy: Wybierz odpowiednią matrycę do średnicy złączki, którą będziesz zaciskać.
2. Montaż Matrycy: Zamontuj wybraną matrycę w zaciskarce, upewniając się, że jest dobrze osadzona i zabezpieczona.
3. Przygotowanie Złączki: Upewnij się, że złączka i przewód/rura są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

4. Proces Zaciskania

1. Umieszczenie Złączki: Nałóż złączkę na koniec przewodu/rury, upewniając się, że jest dobrze osadzona.
2. Pozycjonowanie Zaciskarki: Umieść zaciskarkę na złączce, tak aby matryca obejmowała złączkę równomiernie.
3. Zaciskanie: Powoli zaciskaj rękojeści zaciskarki, aż do pełnego zamknięcia matrycy. Upewnij się, że złączka jest równomiernie zaciśnięta na całym obwodzie przewodu/rury.
4. Sprawdzenie Połączenia: Po zakończeniu zaciskania, sprawdź połączenie pod kątem szczelności i stabilności.

5. Konserwacja i Przechowywanie

- Po zakończeniu pracy oczyść narzędzie z wszelkich zanieczyszczeń.
- Regularnie smaruj ruchome części, aby zapewnić płynne działanie.
- Przechowuj zaciskarkę w oryginalnej walizce transportowej, aby chronić ją przed uszkodzeniami.

6. Rozwiązywanie Problemów

- Nierówne Zaciskanie: Sprawdź, czy matryca jest prawidłowo zamontowana i czy złączka jest odpowiednio przygotowana.
- Trudności w Zaciskaniu: Upewnij się, że narzędzie jest odpowiednio nasmarowane i że używasz właściwej siły nacisku.

7. Kontakt z Serwisem

W przypadku problemów technicznych, które nie mogą być rozwiązane samodzielnie, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta.

User Manual for Hydraulic Crimping Tool for Fittings

1. Introduction

The hydraulic crimping tool for fittings is designed for creating durable connections on pipes and tubes using press fittings. The tool is equipped with interchangeable dies that allow working with various fitting diameters.

2. Safety

- Read the user manual thoroughly before starting work.
- Use appropriate protective equipment, including gloves and safety glasses.
- Ensure the tool is in good technical condition before each use.
- Store the tool in a dry and safe place, away from children.

3. Preparation for Work

1. Selecting the Die: Choose the appropriate die for the fitting diameter you will be crimping.
2. Installing the Die: Install the selected die in the crimping tool, ensuring it is properly seated and secured.
3. Preparing the Fitting: Ensure the fitting and pipe/tube are clean and free from debris.

4. Crimping Process

1. Placing the Fitting: Place the fitting on the end of the pipe/tube, ensuring it is properly seated.
2. Positioning the Crimping Tool: Place the crimping tool on the fitting so that the die evenly encompasses the fitting.
3. Crimping: Slowly squeeze the handles of the crimping tool until the die is fully closed. Ensure the fitting is evenly crimped around the entire circumference of the pipe/tube.
4. Checking the Connection: After crimping, check the connection for tightness and stability.

5. Maintenance and Storage

- Clean the tool of any debris after use.
- Regularly lubricate moving parts to ensure smooth operation.
- Store the crimping tool in its original carrying case to protect it from damage.

6. Troubleshooting

- Uneven Crimping: Check if the die is properly installed and if the fitting is adequately prepared.
- Difficulty in Crimping: Ensure the tool is properly lubricated and that you are applying the correct amount of pressure.

7. Contacting Service

For technical issues that cannot be resolved independently, contact the manufacturer's authorized service center.



Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

1. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - a. zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - b. zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
3. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
4. Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
5. Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

1. Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
2. Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
3. Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
2. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - a. niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - b. niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - c. działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - d. innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
3. Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowanie nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13